

電話通訳サービスのご利用手順

1 外国人の患者等が話される言語を確認する

外国人の患者等が話される言語がわからない場合は、「言語確認」シートを使います。

2 コールセンターに電話をする

- (1) 医療機関から、コールセンターに電話をかけてください。

電話番号：050-3204-0567

- (2) オペレーターが出ますので、次の事項を伝えてください。

- ①医療機関名（＝〇〇病院）、
- ②2者間又は3者間通話のご利用希望であること
- ③希望する言語（例：中国語）

※その場に患者等がいる場合は2者間、電話で患者等にかける必要があれば、3者間通話を希望してください。3者間通話の場合、オペレーターが患者等に電話を繋ぎますので、患者等の電話番号をお伝えください。

- (3) 医療従事者と患者等が対面する間に電話を置き、原則、スピーカーで会話してください。3者間の場合、そのままお話しください。

《備考》

二次感染の懸念があるため、原則として、患者との間に電話を置いてスピーカー通話で行ってください。

但し、スピーカー通話は、通訳者にとって非常に聞き取りにくく、周囲の雑音も入りやすいため、なるべく静かな部屋で、またスピーカー通話の場合は話す際に毎回「(例) 〇〇病院です。話します」といったように発言するなど、誰が話しているか、通訳してもらいたい部分がどこか等が通訳オペレーターに分かりやすいように工夫してください。

MEDI  PHONE

言語確認シート



あなたが通訳サービスを利用したい言語は何ですか。

Which language translation would you like to request?

请问您希望使用的口译服务语言是什么？

Ngôn ngữ mà quý vị muốn sử dụng trong dịch vụ thông dịch y tế là gì?

на каком языке вы хотите получить поддержку переводчика?

Qué idioma desea solicitar?

กรุณาเลือกภาษาบริการล่ามที่ต้องการ?

Qual o idioma que deseja utilizar?

통역 서비스를 이용하실 언어는 무엇입니까?

English

英語

中国话

中国語

Tiếng Việt

ベトナム語

Español

スペイン語

ภาษาไทย

タイ語

Português

ポルトガル語

한국어

韓国語

русский

Язык

ロシア語

映像通訳サービスのご利用準備・手順

◆ご利用準備

(1) インターネットに接続されたタブレット又はスマートフォンのご用意
映像通訳サービスの利用には、インターネットに接続されたタブレット又はスマートフォンが必要です。神奈川県からの貸出し等はありません。データ通信料は利用者負担となります。

(2) アプリ「医療通訳のメディフォン」のインストール及び起動
App Store 又は Google Play からメディフォン社の「医療通訳のメディフォン」アプリをインストールして、起動してください。

App Store (iPad 等の Apple 社製品)



Google Play (それ以外の android 端末)



アプリの使用方法は別紙4参照

◆注意事項

- ・ログインの際には、医療機関の代表電話番号を入力してログインしてください。
- ・メディフォンコードは入力不要です。
- ・ログインができない場合は、メディフォン(株)へ別途ご連絡ください。
メディフォン(株) 電話番号 : 050 (3171) 8522
- ・同時接続の制限は設けませんが、やむを得ない場合を除き、1医療機関内での同時接続はできるだけ避けてください。なお、アプリ自体は、複数台に同時インストールしていただいて構いません。

ビデオ医療通訳の使い方

別紙 4

アプリからビデオ医療通訳を使う

1 アプリ起動



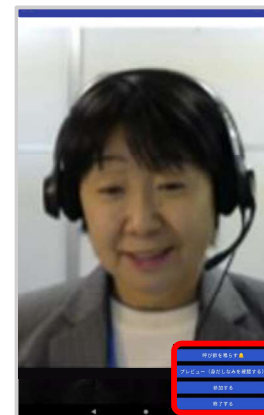
2 ビデオ電話通訳を選択



3 コーディネーターを選択



4 【プレビュー】で映像を確認後【参加する】を押して通訳を開始する



5 【終了する】をタップして通訳を終了する



※「コーディネーター」を呼び出しご希望の言語をお伝えください。

※電話が繋がりましたら下記を通訳者にお伝えください。

①施設名 ②ご利用する言語 ③現在の状況(検査の説明・検査結果の連絡等) (通訳者は名乗りません)

予約制言語のご予約や前日以降の利用可否相談、コーディネーター対応時間外の緊急連絡、その他のご相談は以下連絡先へお電話ください。

MEDI PHONE

医療通訳サービス相談窓口 (メディフォン株式会社問い合わせ)

MEDICAL TRANSLATION SERVICE

TEL : 050-3171-8522 受付時間 : 毎日 9:00~18:00 メール : info@mediphone.jp